

# Association "LE TIREUR FRIBOURGEOIS" Santa Maria Madalena (Brasil)

**Patronnée par la Société Cantonale des Tireurs Fribourgeois**

[www.atfsmm.ch](http://www.atfsmm.ch)



**Adresse de correspondance:**  
**Association "Le Tireur fribourgeois" SMM**  
**Marie-Josée Werro**  
Secrétaire de l'Association  
Route de Chaumont 21 A  
**1786 Sugiez**  
E-mail: [mariejo.werro@bluewin.ch](mailto:mariejo.werro@bluewin.ch)



## MESSAGE DE FIN D'ANNÉE DE SANTA MARIA MADALENA

Santa Maria Madalena, Brésil, fin novembre 2011

Madame, Mademoiselle, Monsieur,  
Chère amie et cher ami,

Il est à nouveau temps de vous adresser notre traditionnel message de fin d'année de notre ATFSMM qui résume nos activités sociales et notre engagement tout au long de cette année 2011, et qui vous informe également sur les objectifs pour l'année à venir.

### 1. Triste début d'année 2011...

Le début de l'année 2011 restera marqué par la terrible catastrophe naturelle qui s'est abattue sur la région de Petrópolis, Teresópolis et Nova Friburgo, faisant plus de 2'000 morts. La région de Santa Maria Madalena a quand à elle souffert des inondations qui ont provoqué uniquement de gros dégâts matériels aux habitations et bâtiments de l'agglomération Manoel de Moraes. L'action lancée en Suisse par notre ATFSMM a rapporté Fr. 15'839.20 ce qui a permis de reconstruire la Crèche de Manoel de Moraes, bâtiment inauguré le 1<sup>er</sup> août dernier. Je vous invite à aller visiter notre nouveau site [www.atfsmm.ch](http://www.atfsmm.ch) où vous trouvez toute une série de photos de cette nouvelle crèche. Un merci de tout cœur à tous nos donateurs. Grâce à vous chères amies et chers amis, 58 bambins de 2 à 7 ans, ont à nouveau un foyer de jour où ils peuvent jouer, s'ébattre et apprendre les bases élémentaires de leur vie.

### 2. Fête de Noël des enfants, le vendredi 3 décembre 2010

La traditionnelle Fête de Noël des enfants, 5<sup>ème</sup> édition, s'est à nouveau déroulée à l'Escola Publica Geraldo Lima Garcia où 350 enfants ont reçus un jouet remis par un superbe « Papai Noel ». Un grand merci à Ana Célia pour la parfaite organisation de cette belle fête et à la Maison Thurlerflex pour les gobelets et les assiettes offerts à chaque enfant. L'édition 2011 aura lieu ce prochain vendredi 2 décembre dans la campagne de Santa Maria Madalena où à nouveau quelques 300 enfants bénéficieront d'un cadeau pour leur Noël.

### 3. Inauguration du nouveau Centre de Formation Professionnelle

Le samedi 7 mai dernier, en présence de Madame le Consul Marinella Menghetti Coutinho et des Autorités de SMM, le nouveau CFP a été inauguré. La fête fut agrémentée par la fanfare municipale et le chœur des dames. Ce nouveau bâtiment, plus spacieux que l'ancien et surtout mieux centralisé, puisqu'il se trouve à proximité immédiate de la fabrique de taille de la pierre et de la maison des artisans, permet aujourd'hui un développement considérable des cours qui sont organisés au profit des jeunes et des adultes.

Ce nouveau bâtiment a été construit en collaboration de la Préfecture de SMM dont le coût total à été financé à raison de 50% par notre ATFSMM et 50% par la PMSMM. Vous trouvez également un reportage imagé de cette inauguration sur notre site internet.

#### **4. Inauguration de la menuiserie et du Musée suisse**

Le samedi 3 décembre prochain aura lieu l'inauguration de deux nouveaux bâtiments, soit la menuiserie (transformation de l'ancien CFP) qui permettra aux jeunes de SMM à travailler le bois. Des cours de menuiserie et de charpenterie y seront divulgués. Cette menuiserie aura une capacité permettant à une vingtaine de jeunes d'apprendre à travailler le bois.

Ce même jour sera également inauguré la nouvelle Casa do Artesão dont le volume intérieur a été doublé. Dorénavant, la vente des produits artisanaux se fera dans la première partie du bâtiment tandis que la seconde partie du bâtiment abritera notre petit Musée suisse, la bibliothèque et notre boutique suisse.

Le Musée est d'ores et déjà équipé d'un bredzon fribourgeois complet, d'un dzaquillon, de cuillères à crème de la Gruyère, de baquets à crème, pipes, montres oignons, médailles, tableaux fribourgeois, photos, etc. A cet effet, je lance un appel auprès des personnes qui auraient du matériel typiquement fribourgeois à offrir pour notre Musée à me contacter par e-mail [schuweyma@hotmail.com](mailto:schuweyma@hotmail.com) C'est très volontiers que je transporterai ce matériel à SMM lors d'un de mes prochains séjours en Suisse.

La bibliothèque est déjà dotée de 44 livres intéressants sur la Suisse et surtout le canton de Fribourg. Cela permettra aux personnes intéressées de venir consulter nos ouvrages, d'une part pour se familiariser avec notre langue et d'autre part pour connaître notre histoire et notre culture.

Enfin, notre boutique suisse sera également fonctionnelle à partir du 3 décembre. On y trouvera toutes sortes d'objets typiquement suisses tels que t-shirt, casquettes, couteaux, crayons, porte-clefs, cartes postales, etc. Nul doute que ce sera également un nouvel apport financier pour notre ATFSMM étant donné que les touristes de passage sont friands de tout ce qui touche à notre Patrie.

#### **5. Activités dans les différents centres**

Le comité brésilien de l'ATFSMM est très satisfait et a le plaisir de vous informer que les activités, autant au CFP, qu'à la fabrique de taille de la pierre, qu'à la maison des artisans, comme également au centre de transformation Garaffa PET, répondent parfaitement à nos objectifs. Le travail est réalisé avec succès et un suivi conséquent.

#### **6. Fête des 150 ans de la fondation de Santa Maria Madalena**

Le vendredi 8 juin 2012, Santa Maria Madalena fêtera exactement le 150<sup>ème</sup> anniversaire de sa fondation. Rappelez-vous que SMM a été fondée par le Père (Padre) François Xavier Frotté, ancien curé de Miécourt (Jura) qui immigra à Nova Friburgo dans les années 1840 – 1850. A cet effet, notre Préfet Arthur Lima Garcia et la population de Santa Maria Madalena souhaitent vivement la participation d'une délégation suisse lors de ces festivités. Un chœur ou (et) un petit groupe instrumental fribourgeois serait également le bienvenu.

#### **7. Voyage au Brésil du dimanche 3 juin au jeudi 14 juin 2012**

Un programme de voyage est déjà établi et est à disposition de toutes les personnes intéressées. En grandes lignes, ce voyage vous permettra de découvrir Rio de Janeiro (3 jours), Nova Friburgo et Santa Maria Madalena (4 jours) et Foz do Iguazu, sur sols brésilien, argentin et paraguayen (4 jours).

Le programme détaillé avec prix peut être demandé auprès de Marcel Auguste Schuwey, e-mail [schuweyma@hotmail.com](mailto:schuweyma@hotmail.com) Profitez de cette aubaine !

#### **8. Fête Nationale Suisse à Santa Maria Madalena (Manoel de Moraes)**

La Fête du 1<sup>er</sup> août 2011 (seconde édition) s'est déroulée en même temps que l'inauguration de la nouvelle Crèche baptisée « Petit morceau du Ciel » à Manoel de Moraes, bourgade qui se trouve à l'entrée de SMM. La fête fut belle et réussie. Les drapeaux suisse et brésilien furent hissés au son de notre hymne national et après les discours traditionnels une soupe de chalet fut offerte à toute la population présente. Un magnifique feu du 1<sup>er</sup> août fut allumé. Bravo aux organisatrices, Elaine, Magdala et Ana Paula pour leur dévouement et la parfaite organisation de cette manifestation.

## 9. Action - CONTAINER

Notre ACTION CONTAINER, qui devait marquer le 5<sup>ème</sup> anniversaire de notre ATFSMM n'a malheureusement pas pu être concrétisée. En effet, les papiers de dédouanement, indispensables pour ne pas avoir de surprise à l'arrivée du container à Rio de Janeiro, ne sont toujours pas arrivés ! Eh oui, l'administration brésilienne est déplorable et d'un « je m'en foutisme » intolérable.

Notre action est donc gelée pour l'instant et nous vous informerons en temps voulu pour autant que les fameux papiers veuillent bien nous être délivrés...

## 10. Objectifs pour l'année 2012

- intensification des cours au Centre de Formation Professionnelle,
- lancement de la formation des menuisiers et charpentiers comme également la production des manches et des bases pour nos balais Vassoura Garaffa PET,
- cours de travaux d'artisanat sur bois,
- acquisition de machines et outils de menuiserie,
- étude d'un projet en faveur de la Maison de retraite (maison des pauvres) de SMM,
- si possible la réalisation de notre « Action Container »
- renforcement de l'effectif de nos membres

## 11. Assemblée générale 2012

L'assemblée générale 2012 de notre Association, à d'ores et déjà été fixée au

**Jeudi 28 JUIN 2012, à 20.00 heures  
à l'Auberge du Tilleul, 1753 Matran**

Veillez réserver et agender cette date afin de venir fraterniser et vous rendre compte, par l'image, de tout ce qui se fait à Santa Maria Madalena... La convocation définitive, avec le tractanda de l'assemblée, vous parviendra d'ici la fin mai 2012.

## 12. Notre NOUVEAU site internet

N'oubliez pas d'aller régulièrement visiter notre magnifique et tout nouveau site internet dont je vous rappelle l'adresse :

[www.atfsmm.ch](http://www.atfsmm.ch)

Un grand merci à notre webmaster Fritz Friedli pour son immense travail dans la modernisation de l'ensemble de notre site internet.

## 13. Divers

Veillez nous communiquer tout changement d'adresse. Toutes les personnes qui ont une adresse électronique sont priées de la communiquer à notre secrétaire, Mariejo, à l'adresse : [mariejo.werro@bluewin.ch](mailto:mariejo.werro@bluewin.ch) (économie lors d'envois administratifs).

Faites de la publicité pour notre ATFSMM et aidez-nous à renforcer notre effectif avec des nouveaux membres. **Ce sont les petites rivières qui font les grands fleuves...**  
Merci.

Voilà, Madame, Mademoiselle, Monsieur, chère amie et cher ami, il ne me reste qu'à vous remercier de votre soutien et à vous dire bravo pour tout le bonheur que vous apportez à la communauté de Santa Maria Madalena. Je vous souhaite à toutes et à tous une belle et joyeuse fête de Noël et vous présente, à vous et à vos familles, mes meilleurs vœux de joie, santé et bonheur pour 2012.

Au nom de l'Associação « Le Tireur fribourgeois » SMM : Marcel Auguste Schuwey

*Le comité suisse salue toutes les réalisations menées par les responsables de l'Association résidant au Brésil. Il relève que tout ceci est possible grâce à la présence sur place, notamment de Marcel Schuwey qui a des relations privilégiées avec les Autorités et peut suivre chaque réalisation. Il souligne le bien-être que ces réalisations apportent à des personnes qui n'ont pas de moyens. Aidez-nous à les soutenir et à améliorer quelque peu leur quotidien. MERCI D'AVANCE.*

*Au nom du comité suisse :*

Jean-Louis Romanens  
Président

Marie-Josée Werro  
Secrétaire

Raphaël Progin  
Trésorier

Jean-Marc Biemann  
Membre